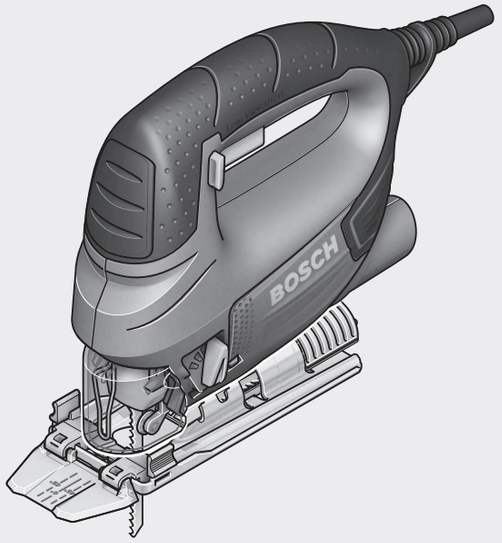



**Robert Bosch Power Tools GmbH**
70538 Stuttgart
GERMANY

**www.bosch-pt.com**

**1 609 92A 51A** (2019.04) T / 209

**1 609 92A 51A**

# PST

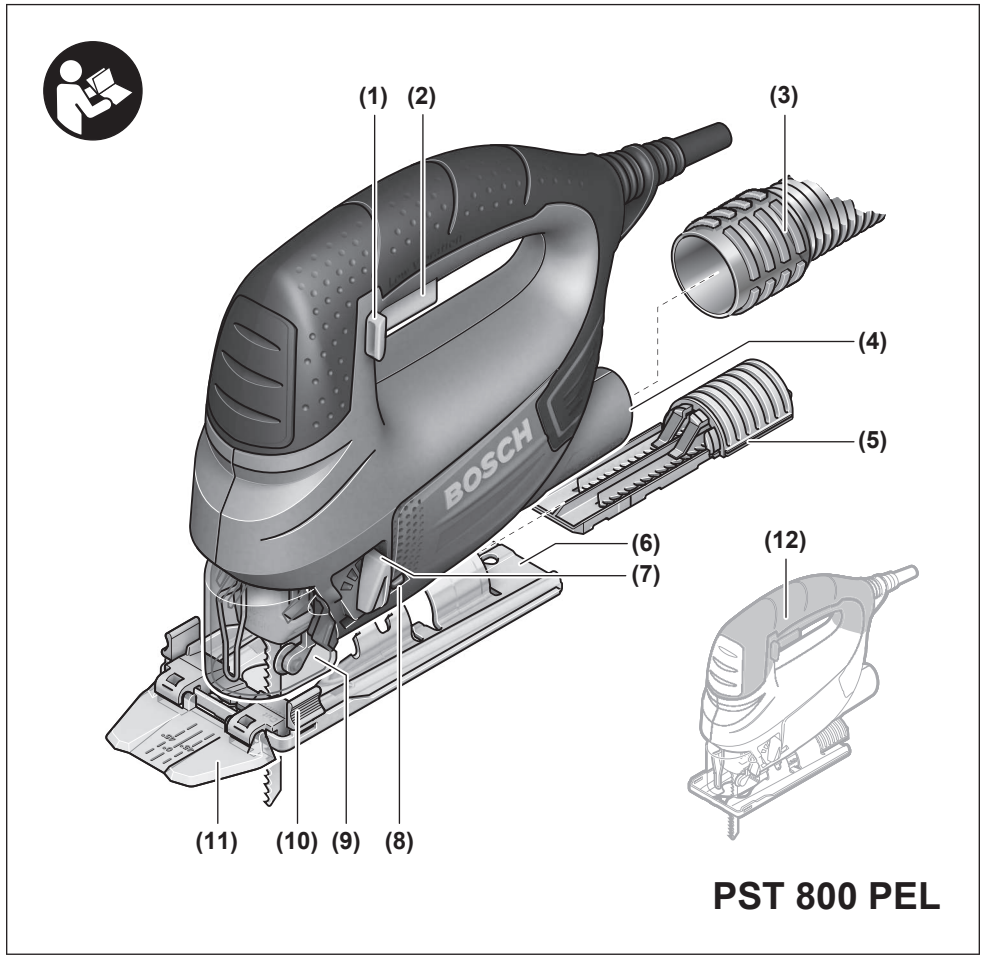
## 750 PE | 750 PEL | 800 PEL | 8000 PEL | 8500 PEL

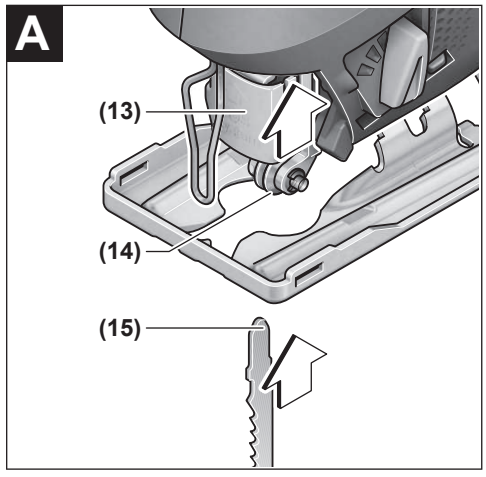
BOSCH

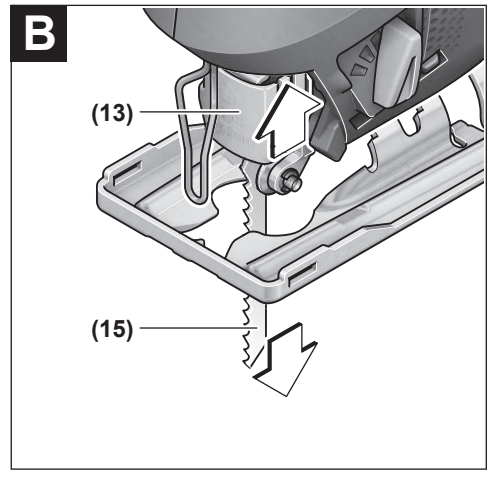
**de** Originalbetriebsanleitung
**en** Original instructions
**fr** Notice originale
**es** Manual original
**pt** Manual original
**it** Istruzioni originali
**nl** Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
**da** Original brugsanvisning
**sv** Bruksanvisning i original
**no** Original driftsinstruks
**fi** Alkuperäiset ohjeet
**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
**tr** Orijinal işletme talimatı
**pl** Instrukcja oryginalna
**cs** Původní návod k používání
**sk** Pôvodný návod na použitie
**hu** Eredeti használati utasítás
**ru** Оригинальное руководство по эксплуатации
**uk** Оригінальна інструкція з експлуатації
**kk** Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
**ro** Instrucţiuni originale
**bg** Оригинална инструкция
**mk** Оригинално упатство за работа
**sr** Originalno uputstvo za rad
**sl** Izvirna navodila
**hr** Originalne upute za rad
**et** Algupärane kasutusjuhend
**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā
**lt** Originali instrukcija
**ar** دليل التشغيل الأصلي

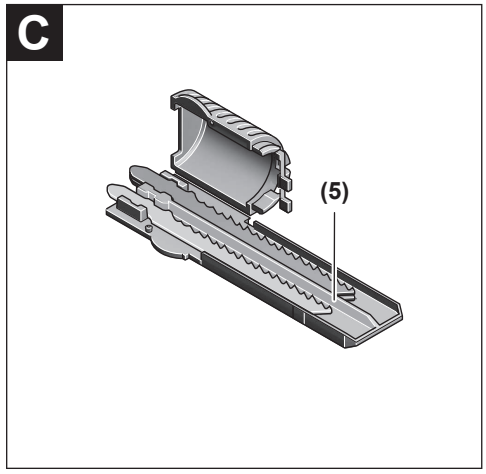
Deutsch ..... Seite 6
English ..... Page 12
Français ..... Page 19
Español ..... Página 26
Português ..... Página 33
Italiano ..... Pagina 40
Nederlands ..... Pagina 47
Dansk ..... Side 54
Svensk ..... Sidan 59
Norsk ..... Side 65
Suomi ..... Sivu 71
Ελληνικά ..... Σελίδα 77
Türkçe ..... Sayfa 84
Polski ..... Strona 91
Čeština ..... Stránka 98
Slovenčina ..... Stránka 104
Magyar ..... Oldal 111
Русский ..... Страница 117
Українська ..... Сторінка 125
Қазақ ..... Бет 132
Română ..... Pagina 139
Български ..... Страница 146
Македонски ..... Страница 153
Srpski ..... Strana 160
Slovenščina ..... Stran 166
Hrvatski ..... Stranica 172
Eesti ..... Lehekülg 179
Latviešu ..... Lappuse 185
Lietuvių k. ..... Puslapis 191
عربى ..... الصفحة 198

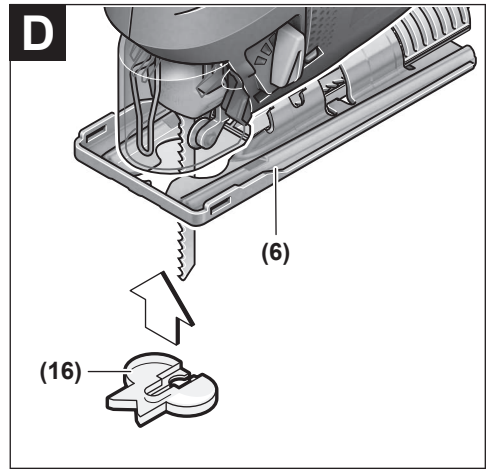
CE ..... I

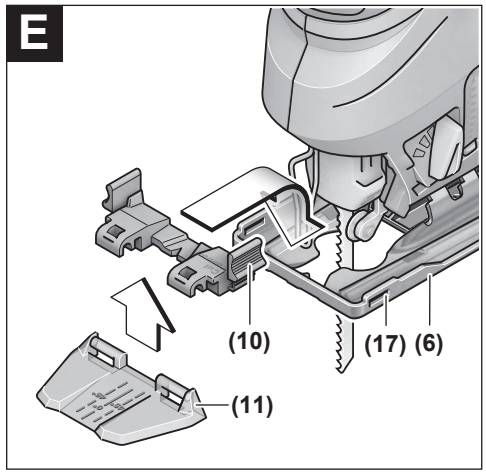

(1)
(2)
(3)
(4)
(5)
(6)
(7)
(8)
(9)
(10)
(11)
(12)
BOSCH
PST 800 PEL

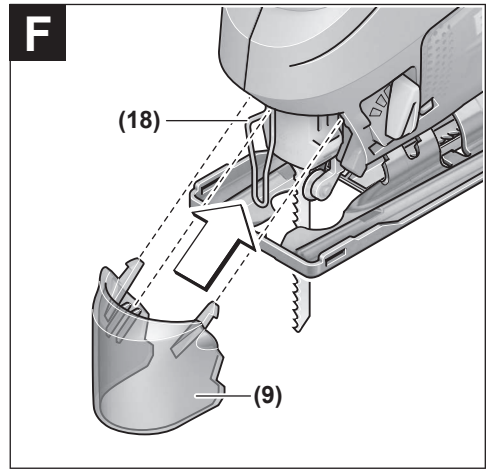

A
(13)
(14)
(15)

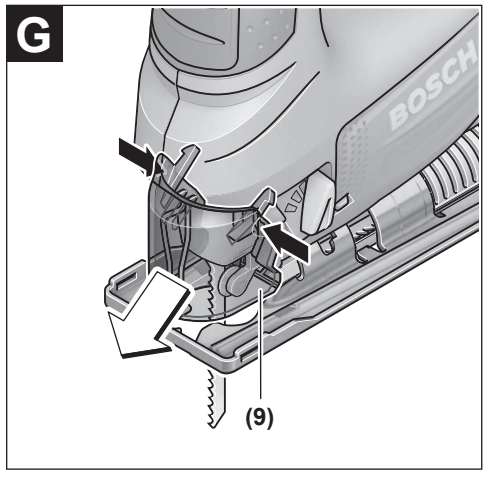

B
(13)
(15)

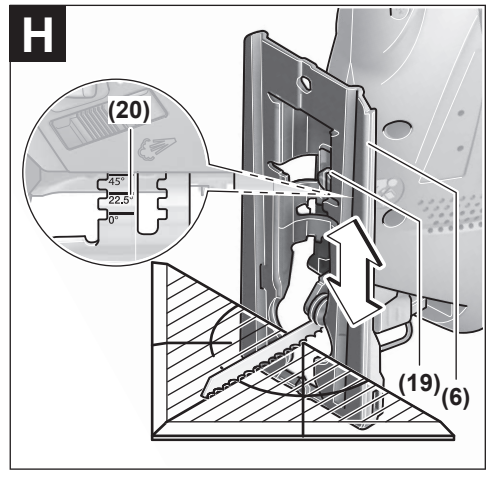

C
(5)


D
(6)
(16)

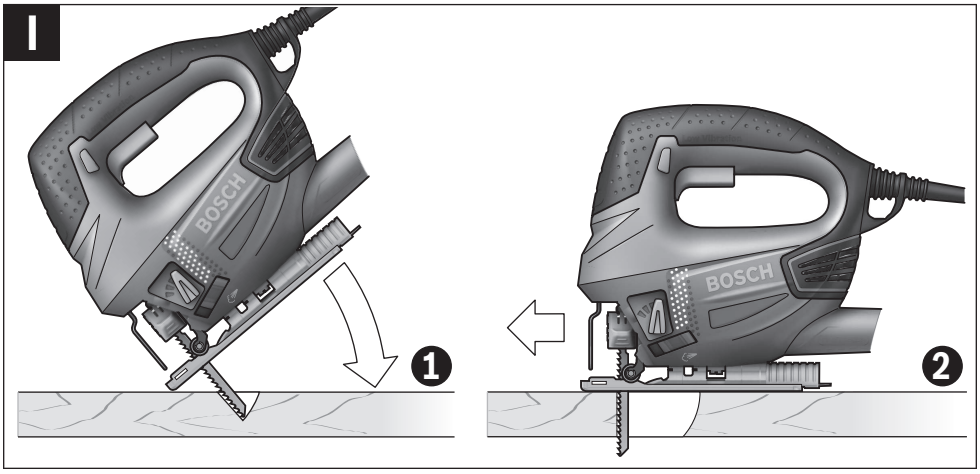

E
(10)
(17)
(6)
(11)

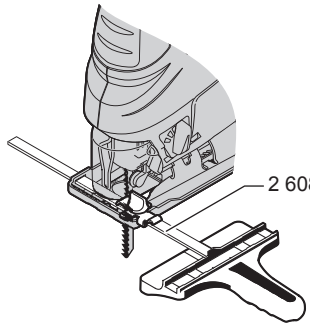

F
(18)
(9)


G
BOSCH
(9)

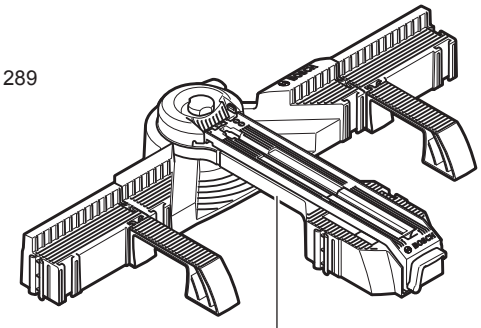

H
(20)
45°
22,5°
0°
(19)
(6)

I

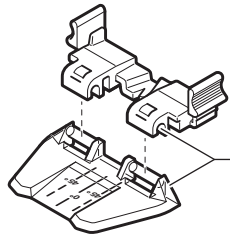


2 608 040 289



PLS 300
0 603 B04 000



2 609 256 981



2 607 010 079
(5x)

**Republic of South Africa**
**Customer service**
Hotline: (011) 6519600
**Gauteng – BSC Service Centre**
35 Roper Street, New Centre
Johannesburg
Tel.: (011) 4939375
Fax: (011) 4930126
E-mail: bsctools@icon.co.za
**KZN – BSC Service Centre**
Unit E, Almar Centre
143 Crompton Street
Pinetown
Tel.: (031) 7012120
Fax: (031) 7012446
E-mail: bsc.dur@za.bosch.com
**Western Cape – BSC Service Centre**
Democracy Way, Prosperity Park
Milnerton
Tel.: (021) 5512577
Fax: (021) 5513223
E-mail: bsc@zsd.co.za
**Bosch Headquarters**
Midrand, Gauteng
Tel.: (011) 6519600
Fax: (011) 6519880
E-mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

### Disposal

The power tool, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.



Do not dispose of power tools along with household waste.

**Only for EU countries:**

According to the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

# Français

## Consignes de sécurité

### Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

**⚠ AVERTISSEMENT** **Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

**Sécurité de la zone de travail**

- **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

**Sécurité électrique**

- **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.**

Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- ▶ **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

**Sécurité des personnes**

- ▶ **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- ▶ **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- ▶ **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- ▶ **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- ▶ **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- ▶ **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

**Utilisation et entretien de l'outil électrique**

- ▶ **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ▶ **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- ▶ **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- ▶ **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- ▶ **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- ▶ **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- ▶ **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

**Maintenance et entretien**

- ▶ **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

## Consignes de sécurité pour scies sauteuses

- ▶ **Tenir l'outil électrique par des surfaces de préhension isolées au cours d'une opération où l'accessoire de**

**coupe peut être en contact avec des fils dissimulés ou son propre câble.** Des accessoires de coupe en contact avec un fil "sous tension" peuvent mettre des parties métalliques exposées de l'outil électrique "sous tension" et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.

- ▶ **Utiliser des pinces ou autre moyen pratique pour fixer et soutenir la pièce à usiner sur une plateforme stable.**Tenir la pièce à usiner par la main ou contre le corps la rend instable et peut conduire à une perte de contrôle.
- ▶ **N'approchez pas les mains de la zone de travail. Ne saisissez pas la pièce par en dessous dans la zone de travail.** Il y a risque de blessure grave en cas de contact avec la lame de scie.
- ▶ **N'approchez l'outil électroportatif de la pièce à scier qu'après l'avoir mis en marche.** Il y a sinon risque de rebond au cas où la lame resterait coincée dans la pièce.
- ▶ **Veillez à ce que la plaque de base repose bien à plat contre la pièce lors du sciage.** Une lame de scie qui coince peut se casser ou provoquer un rebond.
- ▶ **Une fois le travail terminé, arrêtez l'outil électroportatif et attendez que la lame ne soit immobilisée avant de l'extraire de la pièce.** Tout risque de rebond est ainsi évité et l'outil électroportatif peut être posé en toute sécurité.
- ▶ **Avant de poser l'outil électroportatif, attendez que celui-ci soit complètement à l'arrêt.** L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électroportatif.
- ▶ **N'utilisez que des lames de scie en parfait état.** Les lames de scie déformées ou émoussées peuvent se casser, produire des coupes de mauvaise qualité ou causer des rebonds.
- ▶ **Après avoir arrêté l'outil, n'immobilisez pas la lame de scie en exerçant une pression latérale sur celle-ci.** La lame de scie risquerait d'être endommagée, de se casser ou de causer un rebond.
- ▶ **Utilisez un détecteur approprié pour vérifier s'il n'y a pas de conduites cachées ou contactez votre société de distribution d'eau locale.** Tout contact avec des câbles électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Tout endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels et peut provoquer un choc électrique.

# Description des prestations et du produit



**Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité.** Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Référez-vous aux illustrations qui se trouvent à l'avant de la notice d'utilisation.

## Utilisation conforme

L'outil électroportatif est conçu pour effectuer, sur un support stable, des découpes et coupes dans le bois, les matières plastiques, le métal, le caoutchouc et les plaques en céramique. Il permet d'effectuer des coupes droites et curvilignes avec des angles d'onglet jusqu'à 45°. Respecter les recommandations d'utilisation des lames de scie.

## Éléments constitutifs

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

**(1)** Bouton de blocage de l'interrupteur Marche/Arrêt
**(2)** Interrupteur Marche/Arrêt
**(3)** Flexible d'aspiration[A)]
**(4)** Tubulure d'aspiration
**(5)** Range-lames (PST 800 PEL/PST 8000 PEL/ PST 8500 PEL)
**(6)** Plaque de base
**(7)** Levier de sélection de mouvement pendulaire
**(8)** Commutateur pour soufflerie
**(9)** Capot d'aspiration (PST 800 PEL/PST 8000 PEL/ PST 8500 PEL)
**(10)** Socle pour guide contrôleur de coupe **Cut Control** (PST 800 PEL/PST 8000 PEL/PST 8500 PEL)
**(11)** Guide transparent pour contrôleur de coupe **Cut Control** (PST 800 PEL/PST 8000 PEL/ PST 8500 PEL)
**(12)** Poignée (surface de préhension isolante)
**(13)** Porte-lame
**(14)** Galet de guidage
**(15)** Lame de scie[A)]
**(16)** Pare-éclats[A)]
**(17)** Logement pour accessoire
**(18)** Protège-mains
**(19)** Vis de la plaque de base
**(20)** Échelle graduée d'angles d'inclinaison
**(21)** Marquage de coupe à 0° (PST 800 PEL/ PST 8000 PEL/PST 8500 PEL)
**(22)** Marquage de coupe à 45° (PST 800 PEL/ PST 8000 PEL/PST 8500 PEL)

A) **Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre gamme d'accessoires.**

### Caractéristiques techniques

| Scie sauteuse | | PST 750 PE | PST 750 PEL | PST 800 PEL<br>PST 8000 PEL<br>PST 8500 PEL |
|---|---|---|---|---|
| Référence | | **3 603 CA0 5..** | **3 603 CA0 6..** | **3 603 CA0 1..** |
| Guide de coupe CutControl **Cut Control** | | – | – | ● |
| Régulateur de cadence de coupe | | ● | ● | ● |
| Mouvement pendulaire | | ● | ● | ● |
| Puissance nominale absorbée | W | 530 | 520 | 530 |
| Puissance débitée | W | 290 | 290 | 290 |
| Cadence de coupe à vide $n_0$ | $min^{-1}$ | 500–3000 | 500–3000 | 500–3000 |
| Amplitude de course | mm | 20 | 20 | 20 |
| Profondeur de coupe maxi | | | | |
| – dans le bois | mm | 75 | 75 | 80 |
| – dans l'aluminium | mm | 12 | 12 | 12 |
| – dans l'acier (non allié) | mm | 5 | 5 | 5 |
| Angle de coupe (gauche/droite) max. | ° | 45 | 45 | 45 |
| Poids selon EPTA-Procedure 01:2014 | kg | 1,9 | 1,9 | 1,9 |
| Indice de protection | | ⧈/II | ⧈/II | ⧈/II |

Les données indiquées sont valables pour une tension nominale [U] de 230 V. Elles peuvent varier lorsque la tension diffère de cette valeur et sur certaines versions destinées à certains pays.

### Niveau sonore et vibrations

Valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme **EN 62841-2-11**.

Le niveau sonore en dB(A) typique de l'outil électroportatif est de : niveau de pression acoustique **85** dB(A) ; niveau de puissance acoustique **96** dB(A). Incertitude K=**5** dB.

**Portez un casque antibruit !**

Valeurs globales de vibration $a_h$ (somme vectorielle sur les trois axes) et incertitude K conformément à **EN 62841-2-11** :

Sciage de panneaux agglomérés avec une lame **T 144 D** : $a_{h,B}$=**13** $m/s^2$, K=**3** $m/s^2$,
sciage de tôles avec une lame **T 118 A** :
$a_{h,M}$=**7** $m/s^2$, K=**1,5** $m/s^2$.

Le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore indiqués dans cette notice d'utilisation ont été mesurés conformément à la norme et peuvent être utilisés pour une comparaison entre les outils électroportatifs. Ils peuvent aussi servir de base à une estimation préliminaire du taux de vibration et du niveau sonore.

Le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore indiqués s'appliquent pour les utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres accessoires de travail ou sans avoir fait l'objet d'un entretien régulier, le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore peuvent différer. Il peut en résulter des vibrations et un niveau sonore nettement plus élevés pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise du niveau de vibration et du niveau sonore, il faut aussi prendre en considération les périodes pendant lesquelles l'outil est éteint ou bien en marche sans être vraiment en action. Il peut en résulter au final un niveau de vibration et un niveau sonore nettement plus faibles pendant toute la durée de travail.

Prévoyez des mesures de protection supplémentaires permettant de protéger l'utilisateur de l'effet des vibrations, par exemple : maintenance de l'outil électroportatif et des accessoires de travail, maintien des mains au chaud, organisation des procédures de travail.

## Montage

▶ **Débranchez le câble d'alimentation de la prise avant d'effectuer des travaux quels qu'il soient sur l'outil électroportatif.**

### Montage/changement de la lame de scie

▶ **Portez des gants de protection lors du montage ou du remplacement de l'accessoire de travail.** Les accessoires de travail sont tranchants et peuvent devenir chauds lors d'une utilisation prolongée de la scie.

#### Choix de la lame de scie

Vous trouverez une vue d'ensemble des lames de scie recommandées à la fin de cette notice d'utilisation. Ne montez que des lames à emmanchement à simple accroche (emmanchement en T) ou à emmanchement universel 1/4" (emmanchement en U). Toujours choisir une lame de scie pas plus longue que nécessaire pour la coupe à effectuer.

Pour le sciage de courbes serrées, utilisez des lames de scie fines à chantourner.

**Mise en place de la lame de scie (voir figure A)**

▶ **Nettoyez la queue de la lame avant de la mettre en place.** Une queue sale ne peut pas être fixée de manière sûre et ferme.

PST 800 PEL/PST 8000 PEL/PST 8500 PEL : Retirez si nécessaire le capot de protection **(9)**.

Glissez le porte-lame **(13)** vers le haut dans le sens de la flèche. Introduisez jusqu'au déclic la lame de scie **(15)** dans le porte-lame avec les dents orientées dans le sens de la coupe.

Lors du montage de la lame de scie, veillez à ce que le dos de la lame se trouve bien dans la gorge du galet de guidage **(14)**.

▶ **Vérifiez le serrage de la lame.** Une lame qui a du jeu peut tomber et risque de vous blesser.

**Retrait de la lame de scie (voir figure B)**

Glissez le porte-lame **(13)** vers le haut dans le sens de la flèche et retirez la lame **(15)**.

Au cas où la lame se coincerait lorsque vous la retirez, réglez le levier de sélection du mouvement pendulaire **(7)** sur max. et poussez le porte-lame **(13)** légèrement vers l'avant (2 mm max.).

**Range-lames (voir figure C) (PST 800 PEL/ PST 8000 PEL/PST 8500 PEL)**

Le range-lames **(5)** peut contenir au maximum six lames de 110 mm de longueur. Introduisez les lames de scie avec la queue à simple emmanchement (emmanchement en T) dans l'évidement prévu du range-lames. Il est possible de superposer jusqu'à trois lames.

Fermez le range-lames et glissez-le à fond dans l'évidement de la plaque de base **(6)**.

## Pare-éclats (voir figure D)

Le pare-éclats **(16)** (accessoire) évite la formation d'éclats sur les bords lors du sciage de bois. Le pare-éclats ne peut être utilisé que pour certains types de lames de scie et pour un angle de coupe de 0°. Lors d'un sciage avec le pare-éclats, la plaque de base **(6)** ne doit pas être déplacée vers l'arrière pour scier près des bords.

Pressez le pare-éclats **(16)** par le bas dans la plaque de base **(6)** (avec l'encoche orientée vers le haut, comme sur la figure).

## Guide contrôleur de coupe Cut Control (PST 800 PEL/PST 8000 PEL/PST 8500 PEL)

Le guide contrôleur de coupe **Cut Control** permet de guider avec précision l'outil électroportatif le long de la ligne de coupe tracée sur la pièce. Le guide contrôleur de coupe **Cut Control** comprend le guide transparent **(11)** avec marquages de coupe et le socle **(10)** pour la fixation à l'outil électroportatif.

**Fixation du guide contrôleur Cut Control sur la plaque de base (voir figure E)**

Fixez le guide transparent **Cut Control (11)** dans les fixations du socle **(10)**. Exercez ensuite une légère pression sur le socle et laissez-le s'encliqueter dans le logement **(17)** de la plaque de base **(6)**.

## Aspiration de poussières/de copeaux

Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Le contact avec les poussières ou leur inhalation peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou des personnes se trouvant à proximité.

Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées comme cancérigènes, surtout en association avec des additifs pour le traitement du bois (chromate, lasure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

– Si possible, utilisez un dispositif d'aspiration des poussières approprié au matériau.
– Veillez à bien aérer la zone de travail.
– Il est recommandé de porter un masque respiratoire avec un niveau de filtration de classe P2.

Respectez les règlements spécifiques aux matériaux à traiter en vigueur dans votre pays.

▶ **Évitez toute accumulation de poussières sur le lieu de travail.** Les poussières peuvent facilement s'enflammer.

**Capot de protection (voir figures F et G) (PST 800 PEL/ PST 8000 PEL/PST 8500 PEL)**

Montez le capot de protection **(9)** avant de raccorder l'outil électroportatif à un aspirateur.

Montez le capot de protection **(9)** sur l'outil électroportatif de sorte que la fixation centrale sur le protège-mains **(18)** et les deux fixations extérieures s'encliquettent dans les évidements du carter.

Pour les travaux sans aspirateur ainsi que pour effectuer des coupes biaises, retirez le capot **(9)**. Appuyez pour cela des deux côtés sur le capot au niveau des deux fixations extérieures et retirez-le par l'avant.

**Raccordement à un aspirateur**

Raccordez un tuyau d'aspiration **(3)** (accessoire) à la tubulure d'aspiration **(4)**. Raccordez l'autre extrémité du tuyau d'aspiration **(3)** à un aspirateur (accessoire).

Vous trouverez à la fin de cette notice une vue d'ensemble des aspirateurs auxquels peut être raccordé l'outil électroportatif.

Pour obtenir une aspiration optimale, montez si possible le pare-éclats **(16)**.

Désactivez la soufflerie après avoir raccordé l'aspirateur.

L'aspirateur doit être conçu pour le type de matériau à scier.

Pour l'aspiration de poussières particulièrement nuisibles à la santé, cancérigènes ou sèches, utilisez un aspirateur spécial.

# Mise en marche

## Modes de fonctionnement

▶ **Débranchez le câble d'alimentation de la prise avant d'effectuer des travaux quels qu'il soient sur l'outil électroportatif.**

**Réglage du mouvement pendulaire**

Le mouvement pendulaire réglable sur quatre positions permet d'adapter la vitesse de coupe, l'amplitude de la course et la qualité de coupe au type de matériau à découper.

L'amplitude du mouvement pendulaire peut être réglée même en cours d'utilisation au moyen du levier de sélection **(7)**.

**0** sans mouvement pendulaire

**0** petit mouvement pendulaire

**0** mouvement pendulaire moyen

**0** mouvement pendulaire important

L'amplitude optimale du mouvement pendulaire pour chaque utilisation doit être déterminée lors d'essais pratiques. Recommandations :

– Pour obtenir des bords de coupe particulièrement nets, optez pour un mouvement pendulaire de faible amplitude ou désactivez le mouvement pendulaire.
– Pour la découpe de matériaux minces (par ex. des tôles), désactivez le mouvement pendulaire.
– Pour les matériaux durs (par ex. l'acier), sélectionnez un mouvement pendulaire de petite amplitude.
– Pour les matériaux tendres et pour découper du bois dans le sens des fibres, sélectionnez l'amplitude de mouvement pendulaire maximale.

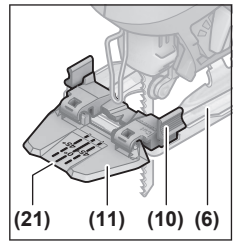
**Réglage de l'angle d'inclinaison pour coupes biaises (voir figure H)**

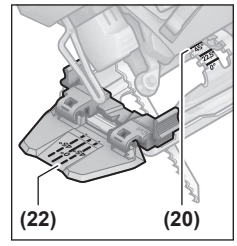
La plaque de base **(6)** peut être orientée vers la droite ou vers la gauche jusqu'à un angle de 45° pour réaliser des coupes biaises.

Le capot de protection **(9)** et le pare-éclats **(16)** ne peuvent pas être utilisés lors de la réalisation de coupes biaises.

– Enlevez le pare-éclats **(16)**.
– PST 800 PEL/PST 8000 PEL/PST 8500 PEL : Retirez le capot de protection **(9)** et retirez le range-lames **(5)** de la plaque de base **(6)**.
– Desserrez la vis **(19)** et poussez la plaque de base **(6)** légèrement en direction de la lame de scie **(4)**.
– Pour le réglage précis de l'angle d'inclinaison, la plaque de base dispose à gauche et à droite de crans préréglés à 0°, 22,5° et 45°. Basculez la plaque de base **(6)** jusque dans la position souhaitée en vous aidant de l'échelle graduée **(20)**. D'autres angles d'inclinaison peuvent être réglés à l'aide d'un rapporteur.
– Poussez ensuite la plaque de base **(6)** à fond en direction de la lame de scie **(15)**.
– Resserrez la vis **(19)**.

**Guide contrôleur de coupe pour les coupes en biais (PST 800 PEL/PST 8000 PEL/PST 8500 PEL)**




Pour le suivi du tracé se trouvent sur le guide transparent **Cut Control (11)** un marquage **(21)** pour coupes perpendiculaires à 0° et un marquage **(22)** pour coupes biaises vers la droite ou vers la gauche à 45° conformément aux graduations **(20)**.

Pour les angles d'inclinaison compris entre 0° et 45°, le marquage doit être effectué proportionnellement. Il est possible de marquer sur le guide transparent **Cut Control (11)** des angles supplémentaires avec un feutre effaçable.

Pour effectuer des coupes avec précision, nous recommandons d'effectuer au préalable une coupe d'essai.

**Déplacement vers l'arrière de la plaque de base (voir figure H)**

Pour scier près d'un bord, vous pouvez déplacer la plaque de base **(6)** vers l'arrière.

PST 800 PEL/PST 8000 PEL/PST 8500 PEL : Retirez le capot de protection **(5)** de la plaque de base **(6)**.

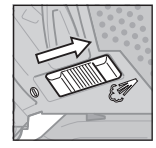
Desserrez la vis **(19)** et glissez la plaque de base **(6)** à fond en direction de la tubulure d'aspiration **(4)**.

Resserrez la vis **(19)**.

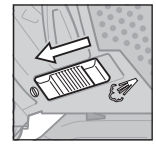
Quand la plaque de base **(6)** est déplacée vers l'arrière, seules des coupes à 0° peuvent être effectuées. Il n'est par ailleurs pas possible d'utiliser le guide de coupe **Cut Control** avec le socle **(10)** ou le pare-éclats **(16)**.

**Soufflerie**

Le flux d'air généré par la soufflerie permet d'avoir une vue dégagée sur la ligne de coupe.



Activation de la soufflerie : pour les travaux dans le bois, les matières plastiques et autres matériaux produisant un enlèvement important de matière, orientez le commutateur **(8)** en direction de la tubulure d'aspiration.



Désactivation de la soufflerie : pour les travaux dans les métaux ainsi que lors du raccordement d'un aspirateur, orientez le commutateur **(8)** en direction de la lame de scie.

## Mise en marche

▶ **Tenez compte de la tension du réseau ! La tension de la source de courant doit correspondre aux indica-**

**tions se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les outils électroportatifs marqués 230 V peuvent également fonctionner sur 220 V.**

**Mise en marche/arrêt**

Pour **mettre en marche** l'outil électroportatif, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt **(2)**.

Pour **bloquer** l'interrupteur Marche/Arrêt **(2)**, maintenez-le enfoncé et poussez le blocage **(1)** vers la droite ou vers la gauche.

Pour **arrêter** l'outil électroportatif, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt **(2)**. Si l'interrupteur Marche/Arrêt **(2)** est bloqué, appuyez d'abord dessus et relâchez-le ensuite.

**Réglage de la cadence de coupe**

La cadence de coupe peut être modifiée en continu en exerçant une pression plus ou moins important sur l'interrupteur Marche/Arrêt **(2)**.

Une légère pression sur l'interrupteur Marche/Arrêt **(2)** donne une faible cadence de coupe. Plus la pression exercée sur l'interrupteur est élevée, plus la cadence de coupe augmente.

La cadence de coupe idéale dépend de la nature du matériau et des conditions de travail. Il est conseillé de la déterminer en procédant à des essais préalables.

Il est recommandé de réduire la cadence de coupe au moment où la lame de scie est appliquée contre la pièce ainsi que lors de la découpe de matières plastiques ou d'aluminium.

Lors de travaux de coupe assez longs avec une faible cadence de coupe, l'outil électroportatif risque de chauffer fortement. Retirez la lame de scie et faites tourner l'outil électroportatif à sa cadence de coupe maximale pendant environ 3 minutes afin de refroidir le moteur.

### Instructions d'utilisation

- ▶ **Débranchez le câble d'alimentation de la prise avant d'effectuer des travaux quels qu'il soient sur l'outil électroportatif.**
- ▶ **Arrêtez immédiatement l'appareil électroportatif lorsque la lame coince.**
- ▶ **Pour découper de petites pièces ou des pièces minces, utilisez un support stable ou une station de sciage (PLS 300 Bosch).**

Pour réaliser une coupe optimale, sciez en appliquant une pression modérée.

Lors de la réalisation de longues coupes droites dans du bois épais (>40 mm), le résultat est souvent imprécis. Pour effectuer des coupes parfaitement droites, nous recommandons d'utiliser une scie circulaire Bosch.

**Coupes plongeantes (voir figure I)**

- ▶ **Il n'est possible d'effectuer des coupes plongeantes que pour des matériaux tendres tels que le bois, les plaques de plâtre, etc. !**

N'utilisez que des lames pour effectuer des coupes plongeantes. Les coupes plongeantes ne sont possibles qu'avec un angle d'inclinaison de 0°.

Positionnez l'outil électroportatif avec le bord avant de la plaque de base **(6)** sur la pièce, sans que la lame de scie **(15)** ne vienne en contact avec la pièce, et mettez l'outil électroportatif en marche. Si l'outil électroportatif dispose d'un variateur de vitesse, sélectionnez la cadence de coupe maximale. Appliquez fermement l'outil électroportatif contre la pièce et laissez lentement la lame plonger dans la pièce.

Dès que la plaque de base **(6)** repose de toute sa surface sur la pièce, mettez-vous à scier le long de la ligne de coupe préalablement tracée.

**Liquides de refroidissement/lubrifiant**

Pour la découpe de métal, appliquez un lubrifiant ou un liquide de refroidissement le long de la ligne de coupe.

## Entretien et Service après-vente

### Nettoyage et entretien

- ▶ **Débranchez le câble d'alimentation de la prise avant d'effectuer des travaux quels qu'il soient sur l'outil électroportatif.**
- ▶ **Tenez toujours propres l'outil électroportatif ainsi que les fentes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**

Dans le cas où il s'avère nécessaire de remplacer le câble d'alimentation, confiez le remplacement à **Bosch** ou une station de Service Après-Vente agréée pour outillage **Bosch** afin de ne pas compromettre la sécurité.

Nettoyez régulièrement le porte-lame. Pour ce faire, retirez la lame de scie de l'outil électroportatif et tapotez légèrement l'outil électroportatif contre une surface plane pour faire tomber les poussières.

Un fort encrassement de l'outil électroportatif risque d'altérer son bon fonctionnement. Pour cette raison, ne sciez jamais les matériaux produisant beaucoup de poussière par dessous ou dans une position en hauteur.

- ▶ **Dans la mesure du possible, utilisez toujours un aspirateur quand les conditions de travail sont extrêmes. Soufflez fréquemment de l'air comprimé au travers des fentes de ventilation et placez un disjoncteur différentiel (PRCD) en amont.** Lors du travail des métaux, il est possible que des poussières métalliques à effet conducteur se déposent à l'intérieur de l'outil. La double isolation de l'outil électroportatif risque alors d'être endommagée.

Si l'évacuation de la poussière se fait mal, arrêtez l'outil électroportatif, débranchez l'aspirateur et retirez la poussière et les copeaux.

Graissez de temps en temps le galet de guidage **(14)** avec une goutte d'huile.

Contrôlez régulièrement l'état du galet de guidage **(14)**. S'il est usé, faites-le remplacer dans un centre de service après-vente pour outillage **Bosch** agréé.

### Service après-vente et conseil utilisateurs

Notre Service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces

de rechange. Vous trouverez des vues éclatées et des informations sur les pièces de rechange sur le site : **www.bosch-pt.com**
L'équipe de conseil utilisateurs Bosch se tient à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Lors de toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

**France**
Réparer un outil Bosch n'a jamais été aussi simple, et ce, en moins de 5 jours, grâce à SAV DIRECT, notre formulaire de retour en ligne que vous trouverez sur notre site internet www.bosch-pt.fr à la rubrique Services.
Vous y trouverez également notre boutique de pièces détachées en ligne où vous pouvez passer directement vos commandes.

Vous êtes un utilisateur, contactez : Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif
Tel. : 0811 360122 (coût d'une communication locale)
E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :
Robert Bosch (France) S.A.S.
Service Après-Vente Electroportatif
126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cédex
Tel. : (01) 43119006
E-Mail : sav-bosch.outillage@fr.bosch.com

**Belgique, Luxembourg**

Tel. : +32 2 588 0589
Fax : +32 2 588 0595
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

**Suisse**

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.com/ch/fr.
Tel. : (044) 8471512
Fax : (044) 8471552
E-Mail : Aftersales.Service@de.bosch.com

### Élimination des déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



Ne jetez pas les outils électroportatifs avec les ordures ménagères !

**Seulement pour les pays de l'UE :**

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.



# Español

## Indicaciones de seguridad

### Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

**⚠ ADVERTENCIA** **Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica.** En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.

**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

**Seguridad del puesto de trabajo**

- ▶ **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- ▶ **No utilice herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- ▶ **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

**Seguridad eléctrica**

- ▶ **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- ▶ **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones húmedas.** Existe el peligro de recibir una des-